

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion du comité des
Services de gouvernement général
General Government Services Committee meeting**

**Le mercredi 1^{er} avril 2015
Wednesday, April 1, 2015**

**13h00
1:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil / Council

Michel Thibodeau, président/Presiding Officer
Yves Paquette
Johanne Portelance
Jeanne Charlebois (13h10-1:10 p.m.)

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Philippe Timbers,	trésorier / Treasurer
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager

Autre

Guillaume Boudrias,	Coordonnateur des projets capitaux / Capital project coordinator
---------------------	---

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 13h00.

Opening of the meeting

The Presiding Officer calls to order the meeting at 1:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour
après l'ajout des articles suivants :

- 5.9 Informatique - CUPR
- 6.5 Bail, réf. : M. Robert Sévigny

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of the following items:

- 5.9 Informatique – UCPR
- 6.5 Lease, Re: Mr. Robert Sévigny

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Visiteurs

Aucun.

Visitors

None.

5. Finance

Finance

5.1 États financiers 2015

Il est convenu que les états financiers seront
circulés au conseil sur une base mensuelle et
qu'à tous les trimestres, ils seront déposés
en réunion.

2015 Financial Statements

It is agreed that the financial statements will
be given to Council on a monthly basis and
that they will be submitted at a meeting
quarterly.

**** La mairesse se joint à la réunion à 13h10.**

Mayor joins the meeting at 1:10 p.m.

**5.2 Rapport de financement 2014 à 2015 pour
le Chenail, réf. : Construction de la Forge**

Ce sujet a déjà été adressé à une réunion du
comité des services de Développement
économique et Tourisme et convenu que la
somme de 3 340.78\$, le solde de la
contribution de la ville de 15 000\$, serait
prévue au budget 2015.

**2014 to 2015 Financial Report for the
Chenail, Re: Forge construction**

This matter has been discussed at a meeting
of the Economic Development and Tourism
Services Committee and agreed that the
amount of \$3,340.78, being the balance of the
Town's \$15,000.00 contribution, would be put
in the 2015 budget.

5.3 Emprunt bancaire

Le trésorier est demandé de rencontrer la directrice de la Banque Nationale afin d'obtenir les critères sur lesquels la banque se fie pour décider de prêter ou pas à la ville (limite annuelle de remboursement ou critères d'Infrastructure Ontario) rendez-vous déjà prévu.

5.4 Plan d'amélioration communautaire (PAC)

Obtenir plus de renseignements sur ce programme avant de considérer des montants au budget.

5.5 Vente de terrains prévue

Il est entendu qu'aucune somme ne sera prévue au budget 2015 et qu'advenant une vente de terrain, ces montants seront un surplus au budget.

5.6 Politique d'achats / Paiements de factures

Précision – autorité d'approbation : il est convenu que l'administration est autorisée, selon les politiques d'achat et de paiement, à augmenter le montant d'un contrat octroyé, par exemple à une firme d'ingénieurs, à la condition que l'enveloppe budgétaire pour le projet au complet est respectée. Par contre, une note de service au conseil pour information est demandée.

Achat de fourniture de bureau : il est convenu que le service des finances, lorsque des soumissions pour des fournitures de bureau sont demandées, octroie le contrat au fournisseur qui a le prix le plus avantageux total et non à l'unité.

Loan

The Treasurer is asked to meet with the National Bank Director to obtain the criteria the bank is using for deciding to grant a loan to the Town or not (annual repayment limit or Infrastructure Ontario's criteria).

Community Improvement Plan (CIP)

Get more information on this program before any funding is put in the budget.

Planned properties dispositions

It is agreed that no amount will be put in the 2015 budget and if any disposal of land is made, it will be a surplus of revenues.

Procurement Policy / Invoices payments

Precision – Approval authority: it is agreed that the administration has the authority, pursuant to the Procurement and Payment Policies, to increase the amount of a contract, for example for engineering firm, on condition that the budget for the whole project is respected. However, an intern memorandum to Council is asked.

Purchase of office supplies: it is agreed that the finance department grants the order for office supplies to the supplier that has the best price for the whole tender, not on individual items.

5.7 Frais d'usagers pour la cueillette des ordures aux bâtiments multi-résidentiels qui ont des conteneurs

Il est convenu d'inviter M. Mayer de Mayer Sanitation à la prochaine réunion du comité des services des Travaux publics et Environnement afin de discuter de la collecte des déchets aux bâtiments multi-résidentiels qui ont des conteneurs.

5.8 Informatique – CUPR

Le trésorier est demandé de communiquer avec les CUPR afin d'obtenir des renseignements sur le document de novembre 2014 déposé aux comtés qui inclut le budget 2015 – document qui sera circulé à tout le conseil.

6. Greffé

6.1 Politique sur le code d'éthique et de déontologies des employés

Il est entendu que cette politique sera circulée par le bureau du maire au conseil pour être discutée ultérieurement.

6.2 Politique de communication avec les médias

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de modifier la politique afin de remplacer le poste de « directeur général » par « bureau du maire ».

User fees for garbage collection at multi-residential buildings that have containers

It is agreed that Mr. Mayer from Mayer Sanitation be invited to attend the next meeting of the Public Works and Environment Services Committee to discuss the collect of garbage at multi-residential buildings who have containers.

Informatique – UCPR

The Treasurer is asked to contact the UCPR for information on the November 2014 document that was submitted at the counties that includes the 2015 budget – document to be sent to Council.

Clerk

Code of ethics for employees Policy

It is agreed that the Mayor's office will send this policy to Council for subsequent discussion.

Communication with medias Policy

Proposed by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to amend this policy by replacing the expression "Chief Administrative Officer" by "Mayor's Office".

Adoptée.

Carried.

6.3 Politique de communication entre le conseil et l'administration

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu de modifier la politique afin de remplacer le poste de « directeur général » par « bureau du maire » et aussi prévoir une disposition pour les présidents de comité.

Adoptée.

Communication with the Council and the Administration

Proposed by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to amend this policy by replacing the expression "Chief Administrative Officer" by "Mayor's Office" and also add a provision for Committee Presiding Officers.

Carried.

6.4 Réunions du conseil, réf. : Greffière

À confirmer.

Council meetings, Re: Clerk

To be confirmed.

6.5 Bail, réf. : Monsieur Robert Sévigny

Reporter à la réunion du 13 avril 2015.

Lease, Re: Mr. Robert Sévigny

To be addressed at the April 13, 2015 meeting.

7. Ressources humaines

Human Resources

7.1 Santé et Sécurité au travail

Aucun sujet.

Work and Safety

No subject.

7.2 Formation

Aucun sujet.

Training

No subject.

8. Période de questions

Aucune.

Question Period

None.

9. Divers

9.1 Internet dans la salle du Conseil

Le trésorier vérifiera avec les CUPR pour le service Wi-Fi ou autre pour avoir accès à l'internet dans la salle du conseil.

** Guillaume Boudrias quitte la réunion à 14h50.

10. Réunion à huis clos

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 14h50.

Adoptée.

** Philippe Timbers et Yves Paquette quittent la réunion à 15h30.

** Réouverture de la réunion de comité

Proposé par Jeanne Charlebois
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 15h40.

Adoptée.

Various

Internet in Council Chambers

The Treasurer will be asked the UCPR if a Wi-Fi or another for an Internet access in the Council Chambers.

Guillaume Boudrias leaves the meeting at 2:50 p.m.

Closed meeting

Moved by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to hold a closed meeting at 2:50 p.m.

Carried.

Philippe Timbers and Yves Paquette leave the meeting at 3:30 p.m.

Reopening of the Committee meeting

Moved by Jeanne Charlebois
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to reopen the meeting at 3:40 p.m.

Carried.

10.1 Litige en cours, réf. : Chats errants

Pour discussion.

10.2 Personnel

Pour discussion.

Currant litigation, Re: Ferral cats

For discussion.

Personnel

For discussion.

11. **Ajournement**

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Jeanne Charlebois

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
15h40.

Adoptée.

Adjournment

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Jeanne Portelance

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 3:40 p.m.

Carried.



Michel Thibodeau,
président/Presiding Officer

Date : 7 avril 2015



Christine Groulx, greffière/Clerk

Date : 7 avril 2015